

La documentation babylonienne sur Achemenet.com

Laura Cousin, Bruno Gombert, Louise Quillien
Décembre 2020

2000 - 2020
20 ans d'Achemenet



Achemenet.com

Site fondé par Pierre Briant, dirigé par Damien Agut
Édité par le CNRS, équipe ArScAn-HAROC, MSH Mondes, Nanterre

Avant-propos

Francis Joannès a proposé de collaborer à Achemenet dès l'automne 1999, alors que le projet était encore en gestation. Lors de la RAI de juillet 2000 réunie au Collège de France, il faisait partie, à mes côtés, des présentateurs d'un avant-projet de site-web, et, plus précisément, de ce que l'on appelait alors «la cellule babylonienne». Depuis cette date, lui-même et ses élèves ont puissamment développé la base de données de textes babyloniens, qui est aujourd'hui connue et reconnue comme étant la base de référence, comme le montre le nombre de visites/jour. Le travail réalisé au cours de la période 2000-2020 est impressionnant. Telles que Francis Joannès les présente ici même, les perspectives 2020-2023 ne le sont pas moins. La présence à ses côtés de jeunes chercheurs et de jeunes chercheuses permet de penser que la relève est prête à relever le défi lancé en l'an 2000, grâce aussi à la collaboration internationale.

Pierre Briant
Professeur émérite au Collège de France

Introduction

Le but poursuivi par la mise en ligne des textes babyloniens sur le site Achemenet.com est de fournir une édition de référence – amendable au fur et à mesure de l’avancée de la recherche – des documents cunéiformes de la pratique émis par les grandes institutions ou produits au sein d’archives privées en Babylonie. La période concernée est prioritairement celle de l’empire achéménide en Babylonie (539-330 av. J.-C.). La logique interne de la plupart de ces archives nous a cependant amenés à étendre le champ chronologique de ce corpus, qui inclût désormais les textes du «long VI^{ème} siècle».

Les jeunes assyriologues réuni(e)s dans le groupe *Déchiffrement du Corpus Cunéiforme* (DCA) prennent en charge depuis plusieurs années la translittération des textes publiés dans les grandes collections (CT, TCL, VS, YOS, etc.) pour les regrouper et les mettre en ligne dans des corpus archivistiques, géographiques ou thématiques. L’accès aux sources babyloniennes de l’histoire de l’empire achéménide s’en trouve ainsi, nous l’espérons, grandement facilité. Les données rassemblées sur le site achemenet sont en Open Access et utilisables au sein des collaborations internationales qui nous sont proposées. Nous accueillons aussi très volontiers, depuis les origines du projet, les corpus de transcriptions déjà réalisés et mis par leurs auteurs à la disposition d’Achemenet.

Cette entreprise scientifique de longue haleine célèbre cette année ses vingt ans d’existence et nous nous efforçons d’assurer sa pérennisation dans le cadre du développement des Humanités numériques pris en charge par le CNRS et la plate-forme Huma-Num.

Francis Joannès
Professeur émérite
à l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

Le groupe DCA

DCA = Déchiffrement du Corpus Achéménide

Objectif : Mise en ligne sur le site [achemenet.com](http://www.achemenet.com)

(<http://www.achemenet.com/fr/tree/?/sources-textuelles>)

des textes babyloniens d'époque achéménide d'abord, puis par extension de l'ensemble de la période néo-babylonienne.

Coordinateur : Francis Joannès

Membres du projet : Nadia Ait Said-Ghanem, Denis Boudier, Laura Cousin, Louise Dorso, Mustapha Djabellaoui, Benjamin Dromard, Bruno Gombert, Ari Kim, Aurélie Paci, Olga Popova, Louise Quillien, Marie Young, Yoko Watai

Les membres du
groupe DCA
en 2020

Nadia
Aït Saïd-Ghanem



Denis
Bouder



Laura
Cousin



Mustapha
Djabellaoui



Louise
Dorso



Benjamin
Dromard



Bruno
Gombert



Francis
Joannès



Ari
Kim



Aurélie
Paci



Olga
Popova



Louise
Quillien



Yoko
Watai



Marie
Young



Le groupe DCA (1)

Nadia Ait Said-Ghanem est docteur en Assyriologie et British Academy Postdoctoral Fellow, rattachée à l'École des Études Orientales et Africaines (School of Oriental and African Studies, Londres, UK). Sa thèse de doctorat consacrée à la grammaire des textes divinatoires paléo-babyloniens, a utilisé des concepts clés en grammaire arabe pour démontrer comment cette grammaire sémitique peut élargir notre approche et notre compréhension de la langue akkadienne. Son projet de postdoctorat porte sur les textes divinatoires paléo-babyloniens et se concentre sur les thèmes de leurs prédictions, en particulier les situations qui suscitent désirs et angoisses face à un futur incertain

Denis Boudier a étudié l'Assyriologie à l'Université Paris 8 depuis 1998, et travaille bénévolement pour le projet Achemenet de P. Briant depuis de nombreuses années. Il a préparé la translittération de plusieurs corpus cunéiformes néo-babyloniens et achéménides (CT 55-56-57, VS 3-4-5-6, YOS 7-17-19, PBS 2/1, TuM 2/3), en vue de leur incorporation dans l'édition des textes babyloniens d'Achemenet.

Laura Cousin est docteur en histoire ancienne et spécialiste de l'histoire de la Babylonie du premier millénaire av. J.-C. Sa thèse, *Babylone, ville du roi au premier millénaire av. J.-C.*, (Université Paris 1 2016) a reçu le prix de thèse 2017 de la Société Française d'Histoire Urbaine, et est en cours de publication. Elle est chercheur associé de l'UMR 7041 « Archéologies et Sciences de l'Antiquité » (équipe « Histoire et Archéologie de l'Orient Cunéiforme ») à Nanterre. Elle collabore actuellement à plusieurs projets de recherche, dont le projet franco-autrichien ANR/FWF *Material Culture in Babylonia in the First Millennium BCE*.

Le groupe DCA (2)

Mustapha Djabellaoui est membre du groupe DCA/Achemenet depuis 2012, où il traite plus particulièrement les textes produits à Babylone durant la période achéménide. Il a soutenu en 2019 à l'Université Paris 1 une thèse d'Histoire consacrée *aux Aspects d'une géographie historique des Araméens et des Chaldéens en Babylonie (1022-647)*. Ses travaux s'appuient sur les textes cunéiformes produits durant la première moitié du 1^{er} millénaire et portent sur les évolutions socio-politiques et géographiques de la Babylonie et ses peuplements.

Louise Dorso est doctorante à l'Université Paris 1 et ATER à l'Université de Rennes 2 en 2020-2021. Elle travaille sur les relations entre l'espace mésopotamien et la Péninsule Arabique, ce qui l'amène à étudier la nature des contacts entre le pouvoir perse et les différentes entités de la péninsule, tant du côté du Golfe Persique que des itinéraires caravaniers du Hedjaz. En tant que membre du groupe DCA, elle participe à la mise en forme et à la révision des textes achéménides babyloniens (PBS 2/1, CT 55) afin de compléter la base de données des ressources textuelles du site Achemenet.

Benjamin Dromard travaille pour Achemenet et le groupe DCA depuis 2014. Il a contribué à la campagne de collations des tablettes du British Museum éditées par J. N. Strassmaier. Par la suite, il a aidé à l'édition des textes de l'archive des Murašû et participe à la préparation de la publication des tablettes de l'Ebabbar extraites de CT 55 et à l'édition de la partie publiée de l'archive des Egibi qui n'est pas encore en ligne sur Achemenet. Il a soutenu en 2018 une thèse de doctorat à l'Université Paris 1 intitulée *Esclaves, dépendants, deportés : les frontières de l'esclavage en Babylonie au premier millénaire avant J.-C.* Il a travaillé sur les aspects socio-économiques de la Babylonie du premier millénaire av. J.-C., et les statuts liés au travail forcé et à la fiscalité achéménide dans le cadre d'un contrat post-doctoral à l'Université Libre d'Amsterdam. Il est actuellement ingénieur de recherche contractuel au CNRS, dans le cadre du projet ANR/FWF *Material Culture in Babylonia in the First Millennium BCE*.

Le groupe DCA (3)

Bruno Gombert est docteur en Histoire de l'Université Paris 1, après une thèse soutenue en juillet 2018 et intitulée *L'armée en Babylonie du 6ème au 4ème siècle avant notre ère*. Il s'est spécialisé dans le déchiffrement et l'analyse historique de la documentation économique et administrative produite en Babylonie durant les périodes néo-babylonienne et achéménide. En tant que membre du groupe DCA depuis plusieurs années, il a pris part aux travaux d'éditorialisation des contenus scientifiques sur achemenet.com. Il travaille actuellement, comme Ingénieur de recherche dans le cadre du projet franco-autrichien MCB (*Material Culture in Babylonia*), et participe à la mise en ligne de plusieurs corpus documentaires (Archives des Murašû, de l'Ebabbar, textes cunéiformes conservés au Metropolitan Museum of Art de New York).

Francis Joannès est professeur émérite d'histoire ancienne à l'Université Paris 1. Il est responsable depuis sa création au sein du programme Achemenet de l'édition des textes babyloniens et a constitué le groupe de Déchiffrement du Corpus Achéménide. Il est aussi le responsable scientifique, côté français du programme de recherche ANR/FWF *Material Culture in Babylonia in the First Millennium BCE*.

Ari Kim est assyriologue, spécialisée sur la documentation cunéiforme néo-babylonienne; elle a soutenu en 2019 à l'Université Paris 1 une thèse d'histoire consacrée aux *Pratiques judiciaires et administratives des grands organismes du 7e au 5e siècle av. J.-C. en Babylonie*. Elle est actuellement Chercheuse au *National Research Foundation of Korea* (NRF) et Research Member à l'*Institute for Research on Early Civilizations* de Séoul en Corée du Sud. Elle travaille sur les pratiques judiciaires en Mésopotamie, et sur l'analyse des structures et pratiques sociales de l'époque néo-babylonienne.

Le groupe DCA (4)

Aurélie Paci est doctorante et ATER à l'Université Paris 1. Elle s'intéresse à l'histoire politique de l'Assyrie aux époques médio- et néo-assyriennes. Sa thèse est consacrée à l'étude des pouvoirs locaux au sein de l'Empire assyrien, du XVI^e au VIII^e siècle av. J.-C., ce qui l'amène à se pencher sur le fonctionnement de l'Etat assyrien et sur les relations qu'il entretient avec des entités locales. Dans le cadre du projet Achemenet, elle participe à la mise en forme et à la révision des textes achéménides babyloniens.

Olga V. Popova, chercheuse à l'*Institut d'études orientales de l'Académie des sciences de Russie*, est docteur en histoire de l'Université Paris 1, avec une thèse soutenue en 2018, intitulée *Étude d'une archive d'une famille de notables de la ville d'Ur du VI^e au IV^e siècle av. J.-C. : l'archive des Gallābu*. Ses principaux domaines de recherches sont le système des prébendes, les archives privées néo-babyloniens et l'akkadien néo-babylonien. Dans le projet du projet Achemenet, elle participe au travail sur les textes cunéiformes babyloniens.

Louise Quillien est Chargée de recherches au CNRS, dans le laboratoire *Archéologies et Sciences de l'Antiquité* (UMR 7041, ArScAn), au sein de l'équipe *Histoire et Archéologie de l'Orient Cunéiforme* (HAROC). Assyriologue, elle étudie l'économie artisanale en Babylonie au I^{er} millénaire av. J.-C., après une thèse sur l'artisanat textile soutenue à Paris 1 en 2016. Dans le programme Achemenet, elle participe à la mise en ligne des textes babyloniens portant sur la culture matérielle, en relation avec le projet franco-autrichien ANR-FWF MCB (*Material Culture in Babylonia during the 1st millennium BC*).

Le groupe DCA (5)

Yoko Watai est docteur en Histoire, spécialisée sur l'histoire socio-économique en Babylonie au premier millénaire av. J.-C. Elle a soutenu en mars 2012 à l'Université Paris 1 une thèse intitulée *La maison néo-babylonienne : étude textuelle*. Après son retour au Japon, elle a été post-doc financée par la *Japan Society for the Promotion of Science* (JSPS), rattachée à l'Université Tsukuba de Tokyo, d'avril 2016 à mars 2019. Depuis 2019, son projet de recherche qui porte sur des activités économiques des femmes néo-babyloniennes est financé par JSPS Grants-in-Aid for Scientific Research (KAKENHI) jusqu'en 2021 et elle est rattachée à l'Université Chûo de Tokyo. Depuis plusieurs années, elle donne également des cours d'histoire mésopotamienne dans plusieurs universités de Tokyo.

Marie Young est doctorante en co-tutelle entre l'Université Paris 1 et l'Université de Heidelberg. Elle s'intéresse à l'histoire culturelle de la Babylonie au I^{er} millénaire. Son sujet de thèse porte sur la place sociale des lettrés (exorcistes-médecins, prêtres-lamentateurs, astrologues) dans la société babylonienne entre la chute de l'empire néo-assyrien et la fin des sources cunéiformes (609 av. J.-C. - 75 ap. J.-C.). À travers une analyse diachronique, elle cherche à souligner les changements que vivent les individus de cette catégorie socio-professionnelle pendant cette époque. La majorité des sources qu'elle étudie sont datées de la fin de la période achéménide et de la période hellénistique. Elle participe au projet Achemenet depuis 2015.

Le corpus en ligne (décembre 2020)

- Volumes *Darius, Cyrus, Cambyse* de J. N. Strassmaier 1404 textes
 - Archive de Bêl-remanni (Michael Jursa) 124 textes
 - Archive des Egibi (Cornelia Wunsch) 240 textes
 - Archive des Murašû (Matthew Stolper et al) 773 textes
 - YOS 7 (textes de l'Eanna d'Uruk) 198 textes
 - CT 55 1-300 (textes de l'Ebabbar de Sippar) 300 textes
- Au total, **3039 textes** sont en ligne sur Achemenet.com

2015-2018: collations des textes déjà publiés

- Collations des copies des volumes d'époque achéménide de J. N. Strassmaier effectuées par les membres du groupe DCA de 2015 à 2017 au British Museum. Entrée des premières corrections par Laura Cousin sur le site en avril-mai 2018.



Un corpus intégralement en ligne : les archives des Murašû

- Mise en ligne en 2020 de l'intégralité de l'archive soit **773 textes**, à l'exception des fragments de Philadelphie

Corpus	Nombre de textes
BE 9 (1898)	119
BE 10 (1904)	132
BE 8/1 (1908)	3
PBS 2/1 (1912)	228
TuM 2/3 (1933)	24
UCP 9/3 (1928)	1
M. W. Stolper, <i>Entrepreneurs and Empire</i> (1985)	120
F. Joannès, <i>Anatolica</i> 14 (1987)	28
V. Donbaz et M.W. Stolper, <i>Istanbul Murašû Texts</i> (1997)	110
M. W. Stolper <i>JCS</i> 53 (2001)	6
CTMMA III (2002)	1
M. W. Stolper <i>NABU</i> 2015/53 (2015)	1

Les principes d'édition des textes (1)

SOURCES
TEXTUELLES

MUSÉE
ACHÉMÉNIDE

SITES
ARCHÉOLOGIQUES

RESSOURCES
ICONOGRAPHIQUES

PUBLICATIONS
EN LIGNE

sources textuelles > textes babyloniens par publications > BE 10 > Murašu BE 10, 9

Murašu BE 10, 9

numéro(s): BE 10, 9; CBM 5267

date babylonienne : 16//Darius II 1
année julienne : 423

lieu de rédaction : Nippur

archive : Murašu [Présentation- Bibliographie]

type de contrat : texte judiciaire

type de support : tablette
matériau : argile
langue : babylonien
écriture : cunéiforme

Référence du texte
(publication, no. d'inventaire)

Contexte (date, lieu, archive). Bibliographie de
référence (document pdf)

Nature du document

résumé : Texte judiciaire : Bagadata, un chambellan (ustarbaru) accuse Enlil-šum-iddin, fils de Murašu, et ses gens d'avoir pillé des villages lui appartenant et d'avoir volé de l'argent, de l'or et du bétail. Enlil-šum-iddin verse finalement de fortes indemnités pour que le fonctionnaire perse renonce à sa plainte.

© Translittération et traduction : Gauthier Tolini

Responsable de l'édition

Résumé du contenu du texte
et mots clés, utilisés pour la
future indexation des textes

Les principes d'édition des textes (2)

▼ TRANSLITTÉRATION

15 gur še-bar ha-la a-ša-ṛ meš¹ gab-bi šá¹ Id¹en-din-su u šeš-meš-šú a-meš
2 Id¹nà-it-tan-nu lú ir-meš šá¹ mi¹pu-ru-u'-šá-ti-iš šá¹ ina i⁷d¹en-lil
u i⁷gi-da-ah šá¹ mu 3-kam¹ da-a-ri-ia-a-muš lugal šá¹ ina igi
4 I¹re-mut-^dmaš a šá¹ I¹mu-ra-šu-ú Id¹en-din-su a šá¹ Id¹nà-it-tan-nu
lú ir šá¹ mi¹pu-ru-u'-šá-ti-iš ina šu¹¹ I¹re-<mut>-^dmaš a šá¹
6 I¹mu-ra-šu-ú ma-hir e-tir pu-ut la di-ku⁵
u la ra-ga-mu šá¹ šeš-meš šá¹ Id¹en-din-su u lú paq-du
8 šá¹ mi¹pu-ru-u'-šá-ti-iš šá¹ a-na muh-hi a-ša-meš
mu-meš ki I¹re-mut-^dmaš la ṛ i-rag¹ gu-mu-u'
10 Id¹en-din-su na-ši
lú mu-kin⁷
12 I¹kal-a a šá¹ I¹na-din-a I¹a-ba-^d50-ṛ x x¹
I¹man-nu-dan-na-ia-a-ma a šá¹ I¹ú-š[e]-ṛ eh¹ I¹a-a a šá¹
14 Id¹en-din-su I¹mu-^den-lil a šá¹ I¹ba-la-ṛu
ṛ Id¹en-dù-uš¹ a šá¹ ṛ NP²₂ I¹im-bi-ia a šá¹
16 ṛ I¹ki¹-din Id¹en-lil-gin-a a šá¹ Id¹maš-na-šir
Id¹maš-mu a šá¹ I¹na-šir
18 lú umbisag I¹šu-la-a a šá¹ Id¹maš-pap nibru^{ki} iti-du⁶ u⁴ 3-kam
mu 3-kam¹ da-a-ri-ia-a-muš lugal kur-kur

Sceaux *šu-pur* Id¹en-din-su
na⁴-kišib I¹a-aa šá¹ Id¹en-din-su
un'-qu an-bar I¹man-nu-dan-na-ia-a-ma a šá¹ I¹ú-še-eh
na⁴-kišib I¹kal-a a šá¹ I¹na-din
na⁴-kišib I¹mu-^den-lil a šá¹ I¹din

15 *kurru* d'orge, (correspondant à) la part de revenu de l'ensemble des champs de Bel-bullissu et ses frères, les fils de Nabû-ittannu, serviteurs de Parysatis, qui sont au bord du canal d'Enlil et du canal Gidah, pour l'an 3 de Darius le roi, et qui sont à la disposition de Remut-Ninurta, fils de Murašû. Bel-bullissu, fils de Nabû-ittannu, le serviteur de Parysatis, les a reçus en paiement des mains de Remut-Ninurta.

Bel-bullissu se porte garant contre tout procès ou contestation de la part des frères de Bel-bullissu et du préposé-*paqdu* de Parysatis, comme quoi ils ne réclameraient rien au sujet de ces champs contre Remut-Ninurta.

Témoins: Damqiya / Nadin; (...)Enlil; Mattan-Yāma / Ušeh; Aplā / Bel-bullissu; Iddin-Enlil / Balaṭu; Bel-epuš / NP²; Imbiya / Kidin; Enlil-mukin-apli / Ninurta-našir; Ninurta-iddin / Našir.

Scribe : Šulā / Ninurta-našir. Nippur, le 3 du 'uzu de l'an 3 de Darius, roi des pays.

marque d'ongle de Bel-bullissu
anneau de fer de Mattan-Yāma, fils d'Ušeh
sceaux: Damqiya, fils de Nadin
Iddin-Enlil, fils de Balaṭu

Aplā, fils de Bel-uballissu

Translittération

Traduction

Les principes d'édition des textes (3)

▼ BIBLIOGRAPHIE

BE 10 : 30 (édition)

J. Kohler & A. Ungnad, *Hundert ausgewählte Rechtsurkunden aus der Spätzeit des babylonischen Schrifttums von Xerxes bis Mithridates II (485-93 v. Chr.)*, Leipzig, 1911 : 47 (édition)

G. Cardascia, *Les Archives des Murašu. Une famille d'hommes d'affaires babyloniens à l'époque perse (455-403 av. J.-C.)*, Paris, 1951 : 11, n.4 ; 18, n.3 ; 183. M.W. Stolper, *Entrepreneurs and Empire. The Murašu Archive, the Murašu Firm, and Persian Rule in Babylonia* (PIHANS 54), Leiden, 1985 : 20, n.81 ; 74. V. Donbaz & M.W. Stolper, *Istanbul Murašu Texts* (PIHANS 79), Leiden, 1997 : 107 ; 132.

Remarques et
bibliographie

Les références bibliographiques sont rassemblées dans un fichier disponible en ligne :
www.achemenet.com/pdf/Murasu_bibliographie.pdf

Voir également la bibliographie disponible sur le site partenaire NABUCCO (Leuven) :
<https://nabucco.arts.kuleuven.be>

Outils de classement et de recherche

- Achemenet permet actuellement de rechercher un texte **par origine géographique** (rubrique "Textes par régions"), par **archive** (rubrique "Textes par langues et écritures").
- Depuis le printemps 2020, il est possible aussi d'effectuer des recherches **par référence bibliographique** (CT, Dar, VS, YOS, *etc*).
- Nous travaillons actuellement à la possibilité d'une recherche par **mots clés**. Une première liste de mots clés a été revue et augmentée, et son insertion dans Achemenet dans le courant de l'année 2021 devrait permettre d'enrichir les possibilités de recherche thématique dans le corpus en ligne.

Perspectives 2021-2023

Mise en ligne de nouveaux corpus de textes au cours des années à venir

Archives de l'Ebabbar

- CT 55 (2020-2021)
- CT 56 (2021-2022)
- CT 57 (2022-2023)

Archives de l'Eanna

- YOS 7 (2020)
- YOS 17 (2021)
- YOS 19 (2022)

Archives privées d'Uruk 5^e-4^e siècles (2020)

Archive des Egibi, en collaboration avec Cornelia Wunsch (2021-.....)

Les données d'Achemenet sont utilisées pour les projets suivants

Échanges de données bibliographiques avec le site *Nabucco* de l'Université de Leuven dirigé par K. Abraham

<https://nabucco.arts.kuleuven.be/>

Projet de recherche franco-autrichien MCB, *Material Culture of Babylonia* (ANR-FWF 2019-2022, co-direction F. Joannès et M. Jursa).

<https://mcb.hypotheses.org>

Base en construction des *Données prosopographiques des femmes néo-babyloniennes* (activités économiques et noms propres) établie par Yoko Watai (JSPS Grants-in-Aid for Scientific Research (KAKENHI) 19K13361).

Projet *Restoration of fragmentary Babylonian texts using recurrent neural networks*, conduit par E. Fetaya, Y. Lifshitz, E. Aaron et Sh. Gordin.

Projet *Ancient Near Eastern Empires* de l'Université d'Helsinki, développé sous la direction de S. Svärd.

FWF
Der Wissenschaftsfonds.



universität
wien

AGENCE NATIONALE DE LA RECHERCHE
ANR

UMR 7041
ARSCAN
ARCHÉOLOGIES ET
SCIENCES DE L'ANTIQUITÉ
Université Paris I Panthéon Sorbonne
Université Paris Nanterre
CNRS - Ministère de la Culture